

# SMLOUVA POZMĚŇUJÍCÍ NĚKTERÁ FINANČNÍ USTANOVENÍ SMLUV O ZALOŽENÍ EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ A SMLOUVY O VYTVOŘENÍ JEDNOTNÉ RADY A JEDNOTNÉ KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

JEHO VELIČENSTVO KRÁL BELGIČANŮ, JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA DÁNSKA, PREZIDENT SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO, PREZIDENT FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY, PREZIDENT IRSKA, PREZIDENT ITALSKÉ REPUBLIKY, JEHO KRÁLOVSKÁ VÝSOST VELKOVÉVODA LUCEMBURSKA, JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA NIZOZEMSKA, JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA,

S OHLEDEM NA článek 96 Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli,

S OHLEDEM na článek 236 Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství,

S OHLEDEM na článek 204 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii,

VZHLEDEM k tomu, že ode dne 1. ledna 1975 je rozpočet Společenství financován výhradně z vlastních zdrojů Společenství;

VZHLEDEM k tomu, že úplné nahrazení finančních příspěvků členských států vlastními zdroji Společenství vyžaduje posílení rozpočtových pravomocí Shromáždění;

VZHLEDEM k tomu, že ze stejných důvodů je třeba plnění rozpočtu přísněji kontrolovat;

ROZHODLI SE pozměnit některá finanční ustanovení Smluv o založení Evropských společenství a Smlouvy o vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise Evropských společenství, a za tím účelem byli jmenováni tito zplnomocnění zástupci:

ZA JEHO VELIČENSTVO KRÁLE BELGIČANŮ:

R.VAN ELSLANDE,  
ministr zahraničních věcí a ministr pro spolupráci s rozvojovými zeměmi;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU DÁNSKA:

Niels ERSBØLL,  
mimořádný a zplnomocněný velvyslanec, stálý zástupce u Evropských společenství;

ZA PREZIDENTA SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO:

Hans-Dietrich GENSCHER,  
spolkový ministr zahraničních věcí;

ZA PREZIDENTA FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY:

Jean-Marie SOUTOU,  
velvyslanec Francie, stálý zástupce u Evropských společenství;

ZA PREZIDENTA IRSKA:

Garret FITZGERALD,  
ministr zahraničních věcí;

ZA PREZIDENTA ITALSKÉ REPUBLIKY:

Mariano RUMOR,  
ministr zahraničních věcí, úřadující předseda Rady Evropských společenství;

ZA JEHO KRÁLOVSKOU VÝSOST VELKOVÉVODU LUCEMBURSKA:

Jean DONDELINGER,  
mimořádný a zplnomocněný velvyslanec, stálý zástupce u Evropských společenství;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU NIZOZEMSKA:

L. J. BRINKHORST,  
státní tajemník ministerstva zahraničních věcí;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A  
SEVERNÍHO IRSKA:

sir Michael PALLISER, KCMG,  
mimořádný a zplnomocněný velvyslanec, stálý zástupce u Evropských společenství;

KTEŘÍ SE po výměně svých plných mocí, jež byly shledány v dobré a náležité formě,

DOHODLI na těchto ustanoveních:

## KAPITOLA I

### Ustanovení o změně smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli

#### *Článek 1*

V článku 7 Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Audit provádí Účetní dvůr v rámci pravomocí, které mu svěřuje tato smlouva.“

#### *Článek 2*

Článek 78 Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli se nahrazuje tímto:

#### *„Článek 78*

1. Rozpočtový rok začíná 1. ledna a končí 31. prosince.

Správní výdaje Společenství zahrnují výdaje Vysokého úřadu, včetně výdajů na činnost Poradního výboru, a výdaje Shromáždění, Rady a Soudního dvora.

2. Každý z orgánů Společenství sestaví před 1. červencem předběžný odhad svých správních výdajů. Vysoký úřad shrne tyto odhady do předběžného návrhu správního rozpočtu. Připojí své stanovisko, jež může zahrnovat odlišné odhady.

Předběžný návrh zahrnuje odhad příjmů a odhad výdajů.

3. Vysoký úřad předloží předběžný návrh správního rozpočtu Radě nejpozději do 1. září roku předcházejícího příslušnému rozpočtovému roku.

Rada konzultuje Vysoký úřad, popřípadě další zúčastněné orgány, ve všech případech, kdy má v úmyslu odchýlit se od předběžného návrhu.

Rada kvalifikovanou většinou schválí návrh správního rozpočtu a předloží jej Shromáždění.

4. Návrh správního rozpočtu musí být Shromáždění předložen nejpozději do 5. října roku předcházejícího příslušnému rozpočtovému roku.

Shromáždění je oprávněno pozměnit návrh správního rozpočtu většinou hlasů svých členů a navrhnout Radě nadpoloviční většinou odevzdaných hlasů změny návrhu u výdajů vyplývajících povinně ze Smlouvy nebo z aktů přijatých na jejím základě.

Pokud Shromáždění schválí návrh správního rozpočtu do čtyřiceti pěti dnů po jeho předložení, je správní rozpočet schválen s konečnou platností. Pokud během této lhůty Shromáždění návrh správního rozpočtu nepozmění ani nenavrhne jeho změny, považuje se správní rozpočet za schválený s konečnou platností.

Pokud během této lhůty Shromáždění pozmění správní rozpočet nebo navrhne jeho změny, je návrh správního rozpočtu předán Radě spolu s odpovídajícími změnami či pozměňovacími návrhy.

5. Po projednání uvedeného návrhu správního rozpočtu s Vysokým úřadem, popřípadě s dalšími zúčastněnými orgány, rozhodne Rada za následujících podmínek:

a) Rada může kvalifikovanou většinou upravit kteroukoli změnu přijatou Shromážděním;

b) vzhledem k pozměňovacím návrhům:

- pokud pozměňovací návrh Shromáždění nevede ke zvýšení celkových výdajů orgánu, zejména proto, že takové zvýšení výdajů je výslovně vyrovnáno jedním nebo více pozměňovacími návrhy, které způsobují odpovídající snížení výdajů, může Rada kvalifikovanou většinou pozměňovací návrh zamítnout. Nerozhodne-li o zamítnutí, je pozměňovací návrh přijat;
- pokud pozměňovací návrh Shromáždění vede ke zvýšení celkových výdajů orgánu, může Rada kvalifikovanou většinou pozměňovací návrh přijmout. Nerozhodne-li o přijetí, je pozměňovací návrh zamítnut;
- pokud na základě jedné z předchozích odrážek Rada pozměňovací návrh zamítla, může kvalifikovanou většinou částku uvedenou v návrhu správního rozpočtu buď ponechat, nebo stanovit jinou.

Návrh správního rozpočtu se upraví podle návrhů změn přijatých Radou.

Pokud ve lhůtě patnácti dnů od předložení uvedeného návrhu správního rozpočtu Rada neupraví žádnou z navrhovaných změn Shromáždění a přijme pozměňovací návrhy předložené Shromážděním, považuje se správní rozpočet za schválený s konečnou platností. Rada sdělí Shromáždění, že neupravila žádnou z navrhovaných změn a že přijala pozměňovací návrhy.

Pokud během této lhůty Rada upraví jednu či více změn přijatých Shromážděním nebo nepřijme pozměňovací návrhy, které Shromáždění předložilo, je návrh správního rozpočtu znovu předložen Shromáždění. Rada je seznámí s výsledkem svých jednání.

6. Shromáždění poté, co bylo seznámeno s výsledkem jednání Rady, rozhodne do patnácti dnů od předložení uvedeného návrhu správního rozpočtu většinou svých členů a třemi pětinami odevzdaných platných hlasů o změnách provedených Radou, a tím schválí správní rozpočet. Jestliže v uvedené lhůtě Shromáždění nerozhodne, považuje se správní rozpočet za schválený s konečnou platností.

7. Po ukončení jednání o rozpočtu uvedeného v tomto článku prohlásí předseda Shromáždění, že správní rozpočet je schválen s konečnou platností.

8. Shromáždění však může většinou hlasů svých členů a dvěma třetinami odevzdaných hlasů z důležitých důvodů návrh správního rozpočtu zamítnout a požádat o předložení nového návrhu.

9. Každoročně se pro veškeré výdaje, jež nevyplývají povinně ze Smlouvy nebo z aktů přijatých na jejím základě, stanoví maximální míra zvýšení výdajů oproti výdajům stejné povahy běžného rozpočtového roku.

Po konzultaci s Výborem pro hospodářskou politiku stanoví Vysoký úřad tuto maximální míru, jež vyplývá:

- z vývoje objemu hrubého národního produktu ve Společenství,
- z průměrné změny rozpočtů členských států
- a
- z vývoje životních nákladů během uplynulého rozpočtového roku.

Maximální míra se sdělí do 1. května všem orgánům Společenství. Ty musí tuto míru dodržovat v průběhu jednání o rozpočtu, aniž jsou dotčeny čtvrtý a pátý pododstavec tohoto odstavce.

Pokud je míra zvýšení u výdajů, jež nevyplývají povinně ze Smlouvy nebo z aktů přijatých na jejím základě, podle návrhu správního rozpočtu stanoveného Radou vyšší než polovina maximální míry, může Shromáždění v rámci výkonu svého práva na změnu rozpočtu zvýšit celkovou částku těchto výdajů až do poloviny maximální míry.

Pokud Shromáždění, Rada nebo Vysoký úřad usoudí, že činnost Společenství vyžaduje překročení míry stanovené postupem podle tohoto odstavce, může být nová míra stanovena dohodou mezi Radou, jež rozhoduje kvalifikovanou většinou, a Shromážděním, jež se usnází většinou hlasů svých členů a třemi pětinami odevzdaných hlasů.

10. Každý z orgánů vykonává pravomoci přenesené na něj na základě tohoto článku při zachování ustanovení Smlouvy a aktů přijatých na jejím základě, zejména pokud jde o vlastní zdroje Společenství a o rovnováhu příjmů a výdajů.

11. Z konečného schválení správního rozpočtu vyplývá pro Vysoký úřad oprávnění a povinnost vybírat částku odpovídající příjmům podle článku 49.“

### *Článek 3*

V článku 78a Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli se označení „78f“ nahrazuje označením „78h“.

### *Článek 4*

Článek 78b Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli se nahrazuje tímto:

#### *„Článek 78b*

1. Pokud správní rozpočet na začátku rozpočtového roku nebyl ještě schválen, mohou být výdaje prováděny měsíčně podle kapitol nebo jiných jednotek členění v souladu s nařízeními přijatými na základě článku 78h, a to až do výše jedné dvanáctiny správního rozpočtu předešlého rozpočtového roku s tím, že Vysoký úřad může disponovat měsíčně nejvýš jednou dvanáctinou prostředků předpokládaných v návrhu připravovaného správního rozpočtu.

Vysoký úřad je oprávněn a povinen vybírat odvody až do výše odpovídajících prostředků předchozího rozpočtového roku, aniž by mohl požadovat prostředky vyšší než ty, které by vplynuly ze schválení návrhu správního rozpočtu.

2. Rada může kvalifikovanou většinou a za předpokladu dodržení ostatních podmínek uvedených v odstavci 1 umožnit výdaje překračující jednu dvanáctinu. V důsledku takového rozhodnutí může být upraveno oprávnění i povinnost vybírat odvody.

Pokud se rozhodnutí týká výdajů, které nevyplývají povinně z této smlouvy nebo z aktů přijatých na jejím základě, předloží je Rada neprodleně Shromáždění. Shromáždění většinou svých členů a třemi pětinami odevzdaných hlasů může ve lhůtě třiceti dnů přijmout jiné rozhodnutí o výdajích, které přesahují jednu dvanáctinu uvedenou v odstavci 1. Tato část rozhodnutí Rady je pozastavena, dokud Shromáždění nerozhodne. Pokud Shromáždění v uvedené lhůtě nepřijme rozhodnutí, které se liší od rozhodnutí Rady, považuje se její rozhodnutí za přijaté s konečnou platností.“

#### *Článek 5*

V článku 78c Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli se označení „78f“ nahrazuje označením „78h“.

#### *Článek 6*

Článek 78d Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli se nahrazuje tímto:

##### *„Článek 78d*

Vysoký úřad předkládá každoročně Radě a Shromáždění závěrečný účet operací prováděných v rámci správního rozpočtu za uplynulý rozpočtový rok. Dále jim předává účetní výkaz aktiv a pasiv Společenství v oblasti pokryté správním rozpočtem.“

#### *Článek 7*

Článek 78e Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli se nahrazuje tímto:

##### *„Článek 78e*

1. Zřizuje se Účetní dvůr.
2. Účetní dvůr se skládá z devíti členů.
3. Členové Účetního dvora jsou vybíráni z osob, které ve svých zemích pracují nebo pracovaly v orgánech vnější kontroly účetnictví anebo které mají pro tuto funkci zvláštní kvalifikaci. Musí poskytovat veškeré záruky nezávislosti.
4. Členy Účetního dvora jmenuje Rada jednomyslným usnesením po konzultaci se Shromážděním na dobu šesti let.

Při prvním jmenování Účetního dvora však budou čtyři členové Účetního dvora, určení losem, jmenováni pouze na dobu čtyř let. Členové Účetního dvora mohou být jmenováni opakovaně.

Ze svého středu zvolí na dobu tří let předsedu Účetního dvora. Předseda může být zvolen opakovaně.

5. Členové Účetního dvora vykonávají své funkce zcela nezávisle v obecném zájmu Společenství.

Při plnění svých úkolů nevyžadují ani nepřijímají pokyny od žádné vlády ani jiného subjektu. Zdrží se jakéhokoli jednání neslučitelného s povahou své funkce.

6. Během funkčního období nesmějí členové Účetního dvora vykonávat žádnou jinou výdělečnou nebo nevýdělečnou profesionální činnost. Při svém nástupu se slavnostně zavazují respektovat během výkonu své funkce i po jeho ukončení povinnosti vyplývající z jejich postavení, zejména povinnost čestného a zdrženlivého jednání při přijímání některých funkcí nebo některých výhod po uplynutí funkčního období.

7. Mimo případy pravidelné obměny a smrti končí výkon funkce člena Účetního dvora odstoupením nebo odvoláním Soudním dvorem podle odstavce 8.

Dotyčný člen je nahrazen pro zbývající část funkčního období.

Mimo případy odvolání zastávají členové Účetního dvora svou funkci až do okamžiku svého nahrazení.

8. Člen Účetního dvora může být odvolán ze své funkce nebo zbaven nároku na důchod nebo jej nahrazujícího požitky jen v případě, že Soudní dvůr na žádost Účetního dvora shledá, že přestal splňovat podmínky nezbytné k výkonu své funkce nebo neplní povinnosti, které z funkce vyplývají.

9. Rada stanoví kvalifikovanou většinou pracovní podmínky předsedy a členů Účetního dvora, zejména jejich platy, náhrady a důchody. Stejnou většinou rovněž stanoví veškeré náhrady poskytované místo odměny.

10. Ustanovení Protokolu o výsadách a imunitách Evropských společenství, jež se vztahují na soudce Soudního dvora, se použijí rovněž na členy Účetního dvora.“

## Článek 8

Článek 78f Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli se nahrazuje tímto:

„Článek 78f

1. Účetní dvůr přezkoumává účetnictví všech správních příjmů a správních výdajů Společenství, včetně příjmů z daně zřízené ve prospěch Společenství z platů, mezd a služebních požitků jeho úředníků a jiných zaměstnanců. Přezkoumává rovněž účetnictví všech příjmů a výdajů každého subjektu zřízeného Společenstvím, pokud to jeho zřizovací akt nevylučuje.

2. Účetní dvůr přezkoumává právnost a řádnost příjmů a výdajů uvedených v odstavci 1 a přesvědčuje se o řádnosti finančního řízení.

Kontrola příjmů se provádí porovnáním splatných pohledávek a došlých úhrad ve prospěch Společenství.

Kontrola výdajů se provádí porovnáním přijatých závazků a poskytnutých úhrad.

Kontroly mohou být prováděny před účetní závěrkou příslušného rozpočtového roku.

3. Kontrola se provádí na základě účetních dokladů a podle potřeby na místě v orgánech Společenství a v členských státech. V členských státech se kontrola provádí v součinnosti s vnitrostátními orgány kontroly účetnictví, a nemají-li tyto orgány potřebné pravomoci, v součinnosti s příslušnými vnitrostátními správami. Tyto orgány nebo správy sdělí Účetnímu dvoru, zda se na kontrole hodlají podílet.

Na žádost Účetního dvora mu předají orgány Společenství a vnitrostátní orgány kontroly účetnictví, nebo nemají-li tyto orgány potřebné pravomoci, příslušné vnitrostátní správy, veškeré doklady a informace nezbytné pro plnění jeho úkolů.

4. Účetní dvůr vypracuje po skončení každého rozpočtového roku výroční zprávu. Tato zpráva se předkládá ostatním orgánům Společenství a zveřejňuje se v *Úředním věstníku Evropských společenství* spolu s odpověďmi orgánů na vyjádření Účetního dvora.

Účetní dvůr může dále kdykoli předkládat svá vyjádření k jednotlivým otázkám a na žádost některého z orgánů Společenství zaujímat stanoviska.

Výroční zprávy nebo stanoviska přijímá Účetní dvůr většinou hlasů svých členů.

Je nápomocen Shromáždění a Radě při výkonu jejich pravomocí při kontrole plnění rozpočtu.

5. Účetní dvůr je pověřen každoročně vypracovat samostatnou zprávu o řádnosti účetních operací a finančního řízení Vysokého úřadu, které se netýkají výdajů a příjmů uvedených v odstavci 1. Tuto zprávu vypracuje nejpozději do šesti měsíců od skončení účetního období, k němuž se závěrka vztahuje, a zprávu předá Vysokému úřadu a Radě. Vysoký úřad postoupí zprávu Shromáždění.“

#### *Článek 9*

Ve Smlouvě o založení Evropského společenství uhlí a oceli se vkládá nový článek, který zní:

##### *„Článek 78g*

Shromáždění na základě doporučení Rady přijatého kvalifikovanou většinou uděluje Vysokému úřadu absolutorium za plnění správního rozpočtu. Za tímto účelem Rada a poté Shromáždění přezkoumají závěrečný účet a účetní výkaz uvedené v článku 78d, a dále výroční zprávu Účetního dvora doplněnou odpověďmi kontrolovaných orgánů na zjištění Účetního dvora.“

#### *Článek 10*

Ve Smlouvě o založení Evropského společenství uhlí a oceli se vkládá nový článek, který zní:

##### *„Článek 78h*

Rada na návrh Vysokého úřadu, po konzultaci se Shromážděním a po obdržení stanoviska Účetního dvora jednomyslně:

a) přijme finanční nařízení určující zejména podrobnosti týkající se sestavování a plnění správního rozpočtu a předkládání a auditu účetnictví,

b) stanoví pravidla a organizuje kontrolu odpovědnosti schvalujících osob a účetních.“

## KAPITOLA II

### Ustanovení o změně smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství

#### *Článek 11*

V článku 4 Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství se doplňuje nový odstavec, který zní:

„3. Audit provádí Účetní dvůr v rámci působnosti, kterou mu svěřuje tato smlouva.“

#### *Článek 12*

Článek 203 Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství se nahrazuje tímto:

#### *„Článek 203*

1. Rozpočtový rok začíná 1. ledna a končí 31. prosince.

2. Každý z orgánů Společenství sestaví před 1. červencem předběžný odhad svých výdajů. Komise shrne tyto odhady do předběžného návrhu rozpočtu. Připojí své stanovisko, jež může zahrnovat odlišné odhady.

Předběžný návrh zahrnuje odhad příjmů a odhad výdajů.

3. Komise předloží předběžný návrh rozpočtu Radě nejpozději do 1. září roku předcházejícího příslušnému rozpočtovému roku.

Rada konzultuje Komisi, popřípadě další zúčastněné orgány, ve všech případech, kdy má v úmyslu odchýlit se od předběžného návrhu.

Rada kvalifikovanou většinou schválí návrh rozpočtu a předloží jej Shromáždění.

4. Návrh rozpočtu musí být Shromáždění předložen nejpozději do 5. října roku předcházejícího příslušnému rozpočtovému roku.

Shromáždění je oprávněno pozměnit návrh rozpočtu většinou hlasů svých členů a navrhnout Radě nadpoloviční většinou odevzdaných hlasů změny návrhu u výdajů vyplývajících povinně ze Smlouvy nebo z aktů přijatých na jejím základě.

Pokud Shromáždění schválí návrh rozpočtu do čtyřiceti pěti dnů po jeho předložení, je rozpočet schválen s konečnou platností. Pokud během této lhůty Shromáždění návrh rozpočtu nepozmění ani nenavrhne jeho změny, považuje se rozpočet za schválený s konečnou platností.

Pokud během této lhůty Shromáždění pozmění rozpočet nebo navrhne jeho změny, je návrh rozpočtu předán Radě spolu s odpovídajícími změnami či pozměňovacími návrhy.

5. Po projednání uvedeného návrhu rozpočtu s Komisí, popřípadě s dalšími zúčastněnými orgány, rozhodne Rada za následujících podmínek:

a) Rada může kvalifikovanou většinou upravit kteroukoli změnu přijatou Shromážděním;

b) vzhledem k pozměňovacím návrhům:

- pokud pozměňovací návrh Shromáždění nevede ke zvýšení celkových výdajů orgánu, zejména proto, že takové zvýšení výdajů je výslovně vyrovnáno jedním nebo větším počtem pozměňovacích návrhů, které způsobují odpovídající snížení výdajů, může Rada kvalifikovanou většinou pozměňovací návrh zamítnout. Nerozhodne-li o zamítnutí, je pozměňovací návrh přijat;
- pokud pozměňovací návrh Shromáždění vede ke zvýšení celkových výdajů orgánu, může Rada kvalifikovanou většinou pozměňovací návrh přijmout. Nerozhodne-li o přijetí, je pozměňovací návrh zamítnut;
- pokud na základě jedné z předchozích odrážek Rada pozměňovací návrh zamítla, může kvalifikovanou většinou částku uvedenou v návrhu rozpočtu buď ponechat, nebo stanovit jinou.

Návrh rozpočtu se upraví podle návrhů změn přijatých Radou.

Pokud ve lhůtě patnácti dnů od předložení uvedeného návrhu rozpočtu Rada neupraví žádnou z navrhovaných změn Shromáždění a přijme pozměňovací návrhy předložené Shromážděním, považuje se rozpočet za schválený s konečnou platností. Rada sdělí Shromáždění, že neupravila žádnou z navrhovaných změn a že přijala pozměňovací návrhy.

Pokud během této lhůty Rada upraví jednu či více změn přijatých Shromážděním nebo nepřijme pozměňovací návrhy, které Shromáždění předložilo, je návrh rozpočtu znovu předložen Shromáždění. Rada je seznámá s výsledkem svých jednání.

6. Shromáždění poté, co bylo seznámeno s výsledkem jednání Rady, rozhodne do patnácti dnů od předložení uvedeného návrhu rozpočtu většinou hlasů svých členů a třemi pětinami odevzdaných platných hlasů o změnách provedených Radou, a tím schválí rozpočet. Jestliže v uvedené lhůtě Shromáždění nerozhodne, považuje se rozpočet za schválený s konečnou platností.

7. Po ukončení jednání o rozpočtu uvedeného v tomto článku prohlásí předseda Shromáždění, že rozpočet je schválen s konečnou platností.

8. Shromáždění však může většinou hlasů svých členů a dvěma třetinami odevzdaných hlasů z důležitých důvodů návrh rozpočtu zamítnout a požádat o předložení nového návrhu.

9. Každoročně se pro veškeré výdaje, jež nevyplývají povinně ze Smlouvy nebo z aktů přijatých na jejím základě, stanoví maximální míra zvýšení výdajů oproti výdajům stejné povahy běžného rozpočtového roku.

Po konzultaci s Výborem pro hospodářskou politiku stanoví Komise tuto maximální míru, jež vyplývá:

- z vývoje objemu hrubého národního produktu ve Společenství,
  - z průměrné změny rozpočtů členských států
- a
- z vývoje životních nákladů během uplynulého rozpočtového roku.

Maximální míra se sdělí do 1. května všem orgánům Společenství. Ty musí tuto míru dodržovat v průběhu jednání o rozpočtu, aniž jsou dotčeny čtvrtý a pátý pododstavec tohoto odstavce.

Pokud je míra zvýšení u výdajů, jež nevyplývají povinně ze Smlouvy nebo z aktů přijatých na jejím základě, podle návrhu rozpočtu stanoveného Radou vyšší než polovina maximální míry, může Shromáždění v rámci výkonu svého práva na změnu rozpočtu zvýšit celkovou částku těchto výdajů až do poloviny maximální míry.

Pokud Shromáždění, Rada nebo Komise usoudí, že činnost Společenství vyžaduje překročení míry stanovené postupem podle tohoto odstavce, může být nová míra stanovena dohodou mezi Radou, jež rozhoduje kvalifikovanou většinou, a Shromážděním, jež se usnází většinou svých členů a třemi pětinami odevzdaných hlasů.

10. Každý z orgánů vykonává pravomoci přenesené na něj na základě tohoto článku při zachování ustanovení Smlouvy a aktů přijatých na jejím základě, zejména pokud jde o vlastní zdroje Společenství a o rovnováhu příjmů a výdajů.“

### *Článek 13*

Článek 204 Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství se nahrazuje tímto:

#### *„Článek 204*

Pokud rozpočet na začátku rozpočtového roku nebyl ještě schválen, mohou být výdaje prováděny měsíčně podle kapitol nebo jiných jednotek členění v souladu s nařízeními přijatými na základě článku 209, a to až do výše jedné dvanáctiny rozpočtu předešlého rozpočtového roku s tím, že Komise může disponovat měsíčně nejvýš jednou dvanáctinou prostředků předpokládaných v návrhu připravovaného rozpočtu.

Rada může kvalifikovanou většinou a za předpokladu dodržení ostatních podmínek uvedených v prvním pododstavci umožnit výdaje překračující jednu dvanáctinu.

Pokud se rozhodnutí týká výdajů, které nevyplývají povinně z této smlouvy nebo z aktů přijatých na jejím základě, předloží je Rada neprodleně Shromáždění. Shromáždění většinou svých členů a třemi pětinami odevzdaných hlasů může ve lhůtě třiceti dnů přijmout jiné rozhodnutí o výdajích, které přesahují jednu dvanáctinu uvedenou v prvním pododstavci. Tato část rozhodnutí Rady je pozastavena, dokud Shromáždění nerozhodne. Pokud Shromáždění v uvedené lhůtě nepřijme rozhodnutí, které se liší od rozhodnutí Rady, považuje se její rozhodnutí za přijaté s konečnou platností.

Rozhodnutí uvedená v druhém a třetím pododstavci stanoví opatření týkající se zdrojů nezbytná k použití tohoto článku.“

#### Článek 14

Ve Smlouvě o založení Evropského hospodářského společenství se vkládá nový článek, který zní:

##### „Článek 205a

Komise předkládá každoročně Radě a Shromáždění závěrečný účet operací prováděných v rámci rozpočtu za uplynulý rozpočtový rok. Dále jim předává finanční rozvahu aktiv a pasiv Společenství.“

#### Článek 15

Článek 206 Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství se nahrazuje tímto:

##### „Článek 206

1. Zřizuje se Účetní dvůr.
2. Účetní dvůr se skládá z devíti členů.
3. Členové Účetního dvora jsou vybíráni z osob, které ve svých zemích pracují nebo pracovaly v orgánech vnější kontroly účetnictví anebo které mají pro tuto funkci zvláštní kvalifikaci. Musí poskytovat veškeré záruky nezávislosti.
4. Členy Účetního dvora jmenuje Rada jednomyslným usnesením po konzultaci se Shromážděním na dobu šesti let.

Při prvním jmenování Účetního dvora však budou čtyři členové Účetního dvora, určení losem, jmenováni pouze na dobu čtyř let.

Členové Účetního dvora mohou být jmenováni opakovaně.

Ze svého středu zvolí na dobu tří let předsedu Účetního dvora. Předseda může být zvolen opakovaně.

5. Členové Účetního dvora vykonávají své funkce zcela nezávisle v obecném zájmu Společenství.

Při plnění svých úkolů nevyžadují ani nepřijímají pokyny od žádné vlády ani jiného subjektu. Zdrží se jakéhokoliv jednání neslučitelného s povahou své funkce.

6. Během funkčního období nesmějí členové Účetního dvora vykonávat žádnou jinou výdělečnou nebo nevýdělečnou profesionální činnost. Při svém nástupu se slavnostně zavazují respektovat během výkonu své funkce i po jeho ukončení povinnosti vyplývající z jejich postavení, zejména povinnost čestného a zdrženlivého jednání při přijímání některých funkcí nebo některých výhod po uplynutí funkčního období.

7. Mimo případy pravidelné obměny a smrti končí výkon funkce členů Účetního dvora odstoupením nebo odvoláním Soudním dvorem podle odstavce 8.

Dotyčný člen je nahrazen pro zbývající část funkčního období.

Mimo případy odvolání zastávají členové Účetního dvora svou funkci až do okamžiku svého nahrazení.

8. Člen Účetního dvora může být odvolán ze své funkce nebo zbaven nároku na důchod nebo jej nahrazující požitky jen v případě, že Soudní dvůr na žádost Účetního dvora shledá, že přestal splňovat podmínky nezbytné k výkonu své funkce nebo neplní povinnosti, které z funkce vyplývají.

9. Rada stanoví kvalifikovanou většinou pracovní podmínky předsedy a členů Účetního dvora, zejména jejich platy, náhrady a důchody. Stejnou většinou rovněž stanoví veškeré náhrady poskytované místo odměny.

10. Ustanovení Protokolu o výsadách a imunitách Evropských společenství, jež se vztahují na soudce Soudního dvora, se použijí rovněž na členy Účetního dvora.“

### *Článek 16*

Ve Smlouvě o založení Evropského hospodářského společenství se vkládá nový článek, který zní:

#### *„Článek 206a*

1. Účetní dvůr přezkoumává účetnictví všech příjmů a výdajů Společenství. Přezkoumává rovněž účetnictví všech příjmů a výdajů každého subjektu zřízeného Společenstvím, pokud to jeho zřizovací akt nevyklučuje.

2. Účetní dvůr přezkoumává právnost a řádnost příjmů a výdajů a přesvědčuje se o řádnosti finančního řízení.

Kontrola příjmů se provádí porovnáním splatných pohledávek a došlých úhrad ve prospěch Společenství.

Kontrola výdajů se provádí porovnáním přijatých závazků a poskytnutých úhrad.

Kontroly mohou být prováděny před účetní závěrkou příslušného rozpočtového roku.

3. Kontrola se provádí na základě účetních dokladů a podle potřeby na místě v orgánech Společenství a v členských státech. V členských státech se kontrola provádí v součinnosti s vnitrostátními orgány kontroly účetnictví, a nemají-li tyto orgány potřebné pravomoci, v součinnosti s příslušnými vnitrostátními správami. Tyto orgány nebo správy sdělí Účetnímu dvoru, zda se na kontrole hodlají podílet.

Na žádost Účetního dvora mu předají orgány Společenství a vnitrostátní orgány kontroly účetnictví, nebo nemají-li tyto orgány potřebné pravomoci, příslušné vnitrostátní správy veškeré doklady a informace nezbytné pro plnění jeho úkolů.

4. Účetní dvůr vypracuje po skončení každého rozpočtového roku výroční zprávu. Tato zpráva se předkládá ostatním orgánům Společenství a zveřejňuje se v *Úředním věstníku Evropských společenství* spolu s odpověďmi orgánů na vyjádření Účetního dvora.

Účetní dvůr může dále kdykoli předkládat svá vyjádření k jednotlivým otázkám a na žádost některého z orgánů Společenství zaujímat stanoviska.

Výroční zprávy nebo stanoviska přijímá Účetní dvůr většinou hlasů svých členů.

Je nápomocen Shromáždění a Radě při výkonu jejich pravomocí při kontrole plnění rozpočtu.“

### *Článek 17*

Ve Smlouvě o založení Evropského hospodářského společenství se vkládá nový článek, který zní:

#### *„Článek 206b*

Shromáždění na základě doporučení Rady přijatého kvalifikovanou většinou uděluje Komisi absolutorium za plnění rozpočtu. Za tímto účelem Rada a poté Shromáždění přezkoumají závěrečný účet a finanční rozvahu uvedené v článku 205a, a dále výroční zprávu Účetního dvora doplněnou odpověďmi kontrolovaných orgánů na zjištění Účetního dvora.“

### *Článek 18*

Článek 209 Smlouvy o založení Evropského společenství se nahrazuje tímto:

#### *„Článek 209*

Rada na návrh Komise, po konzultaci se Shromážděním a po obdržení stanoviska Účetního dvora jednomyslně:

- a) přijme finanční nařízení určující zejména podrobnosti týkající se sestavování a plnění rozpočtu a předkládání a auditu účetnictví;
- b) určí podrobnosti a postup, podle nichž se rozpočtové příjmy v rámci systému vlastních zdrojů Společenství dávají k dispozici Komisi, a přijme opatření, která se v případě potřeby použijí ke krytí hotovostních nároků;
- c) stanoví pravidla a organizuje kontrolu odpovědnosti schvalujících osob a účetních.“

## KAPITOLA III

Ustanovení o změně smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii

### *Článek 19*

V článku 3 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii se doplňuje nový odstavec, který zní:

„3. Audit provádí Účetní dvůr v rámci působnosti, kterou mu svěřuje tato smlouva.“

### *Článek 20*

Článek 177 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii se nahrazuje tímto:

#### *„Článek 177*

1. Rozpočtový rok začíná 1. ledna a končí 31. prosince.

Pro účely tohoto článku se rozpočtem rozumí provozní rozpočet a rozpočet pro výzkum a investice.

2. Každý z orgánů Společenství sestaví před 1. červencem předběžný odhad svých výdajů. Komise shrne tyto odhady do předběžného návrhu rozpočtu. Připojí své stanovisko, jež může zahrnovat odlišné odhady.

Předběžný návrh zahrnuje odhad příjmů a odhad výdajů.

3. Komise předloží předběžný návrh rozpočtu Radě nejpozději do 1. září roku předcházejícího příslušnému rozpočtovému roku.

Rada konzultuje Komisi, popřípadě další zúčastněné orgány, ve všech případech, kdy má v úmyslu odchýlit se od předběžného návrhu.

Rada kvalifikovanou většinou schválí návrh rozpočtu a předloží jej Shromáždění.

4. Návrh rozpočtu musí být Shromáždění předložen nejpozději do 5. října roku předcházejícího příslušnému rozpočtovému roku.

Shromáždění je oprávněno pozměnit návrh rozpočtu většinou hlasů svých členů a navrhnout Radě nadpoloviční většinou odevzdaných hlasů změny návrhu u výdajů vyplývajících povinně ze Smlouvy nebo z aktů přijatých na jejím základě.

Pokud Shromáždění schválí návrh rozpočtu do čtyřiceti pěti dnů po jeho předložení, je rozpočet schválen s konečnou platností. Pokud během této lhůty Shromáždění návrh rozpočtu nepozmění ani nenavrhne jeho změny, považuje se rozpočet za schválený s konečnou platností.

Pokud během této lhůty Shromáždění pozmění rozpočet nebo navrhne jeho změny, je návrh rozpočtu předán Radě spolu s odpovídajícími změnami či pozměňovacími návrhy.

5. Po projednání uvedeného návrhu rozpočtu s Komisí, popřípadě s dalšími zúčastněnými orgány, rozhodne Rada za následujících podmínek:

a) Rada může kvalifikovanou většinou upravit kteroukoli změnu přijatou Shromážděním;

b) vzhledem k pozměňovacím návrhům:

- pokud pozměňovací návrh Shromáždění nevede ke zvýšení celkových výdajů orgánu, zejména proto, že takové zvýšení výdajů je výslovně vyrovnáno jedním nebo více pozměňovacími návrhy, které způsobují odpovídající snížení výdajů, může Rada kvalifikovanou většinou pozměňovací návrh zamítnout. Nerozhodne-li o zamítnutí, je pozměňovací návrh přijat;
- pokud pozměňovací návrh Shromáždění vede ke zvýšení celkových výdajů orgánu, může Rada kvalifikovanou většinou pozměňovací návrh přijmout. Nerozhodne-li o přijetí, je pozměňovací návrh zamítnut;
- pokud na základě jedné z předchozích odrážek Rada pozměňovací návrh zamítla, může kvalifikovanou většinou částku uvedenou v návrhu rozpočtu buď ponechat, nebo stanovit jinou.

Návrh rozpočtu se upraví podle návrhů změn přijatých Radou.

Pokud ve lhůtě patnácti dnů od předložení uvedeného návrhu rozpočtu Rada neupraví žádnou z navrhovaných změn Shromáždění a přijme pozměňovací návrhy předložené Shromážděním, považuje se rozpočet za schválený s konečnou platností. Rada sdělí Shromáždění, že neupravila žádnou z navrhovaných změn a že přijala pozměňovací návrhy.

Pokud během této lhůty Rada upraví jednu či více změn přijatých Shromážděním nebo nepřijme pozměňovací návrhy, které Shromáždění předložilo, je návrh rozpočtu znovu předložen Shromáždění. Rada je seznámá s výsledkem svých jednání.

6. Shromáždění poté, co bylo seznámeno s výsledkem jednání Rady, rozhodne do patnácti dnů od předložení uvedeného návrhu rozpočtu většinou hlasů svých členů a třemi pětinami odevzdaných platných hlasů o změnách provedených Radou, a tím schválí rozpočet. Jestliže v uvedené lhůtě Shromáždění nerozhodne, považuje se rozpočet za schválený s konečnou platností.

7. Po ukončení jednání o rozpočtu uvedeného v tomto článku prohlásí předseda Shromáždění, že rozpočet je schválen s konečnou platností.

8. Shromáždění však může většinou hlasů svých členů a dvěma třetinami odevzdaných hlasů z důležitých důvodů návrh rozpočtu zamítnout a požádat o předložení nového návrhu.

9. Každoročně se pro veškeré výdaje, jež nevyplývají povinně ze Smlouvy nebo z aktů přijatých na jejím základě, stanoví maximální míra zvýšení výdajů oproti výdajům stejné povahy běžného rozpočtového roku.

Po konzultaci s Výborem pro hospodářskou politiku stanoví Komise tuto maximální míru, jež vyplývá:

— z vývoje objemu hrubého národního produktu ve Společenství,

— z průměrné změny rozpočtů členských států

a

— z vývoje životních nákladů během uplynulého rozpočtového roku.

Maximální míra se sdělí do 1. května všem orgánům Společenství. Ty musí tuto míru dodržovat v průběhu jednání o rozpočtu, aniž jsou dotčeny čtvrtý a pátý pododstavec tohoto odstavce.

Pokud je míra zvýšení u výdajů, jež nevyplývají povinně ze Smlouvy nebo z aktů přijatých na jejím základě, podle návrhu rozpočtu stanoveného Radou vyšší než polovina maximální míry, může Shromáždění v rámci výkonu svého práva na změnu rozpočtu zvýšit celkovou částku těchto výdajů až do poloviny maximální míry.

Pokud Shromáždění, Rada nebo Komise usoudí, že činnost Společenství vyžaduje překročení míry stanovené postupem podle tohoto odstavce, může být nová míra stanovena dohodou mezi Radou, jež rozhoduje kvalifikovanou většinou, a Shromážděním, jež se usnáší většinou svých členů a třemi pětinami odevzdaných hlasů.

10. Každý z orgánů vykonává pravomoci přenesené na něj na základě tohoto článku při zachování ustanovení Smlouvy a aktů přijatých na jejím základě, zejména pokud jde o vlastní zdroje Společenství a o rovnováhu příjmů a výdajů.“

## Článek 21

Článek 178 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii se nahrazuje tímto:

### „Článek 178

Pokud rozpočet na začátku rozpočtového roku nebyl ještě schválen, mohou být výdaje prováděny měsíčně podle kapitol nebo jiných jednotek členění v souladu s nařízeními přijatými na základě článku 183, a to až do výše jedné dvanáctiny rozpočtu předešlého rozpočtového roku s tím, že Komise může disponovat měsíčně nejvýš jednou dvanáctinou prostředků předpokládaných v návrhu připravovaného rozpočtu.

Rada může kvalifikovanou většinou a za předpokladu dodržení ostatních podmínek uvedených v prvním pododstavci umožnit výdaje překračující jednu dvanáctinu.

Pokud se rozhodnutí týká výdajů, které nevyplývají povinně z této smlouvy nebo z aktů přijatých na jejím základě, předloží je Rada neprodleně Shromáždění. Shromáždění většinou svých členů a třemi pětinami odevzdaných hlasů může ve lhůtě třiceti dnů přijmout jiné rozhodnutí o výdajích, které přesahují jednu dvanáctinu uvedenou v prvním pododstavci. Tato část rozhodnutí Rady je pozastavena, dokud Shromáždění nerozhodne. Pokud Shromáždění v uvedené lhůtě nepřijme rozhodnutí, které se liší od rozhodnutí Rady, považuje se její rozhodnutí za přijaté s konečnou platností.

Rozhodnutí uvedená v druhém a třetím pododstavci stanoví opatření týkající se zdrojů nezbytná k použití tohoto článku.“

## Článek 22

Ve Smlouvě o založení Evropského společenství pro atomovou energii se vkládá nový článek, který zní:

### „Článek 179a

Komise předkládá každoročně Radě a Shromáždění závěrečný účet operací prováděných v rámci rozpočtu za uplynulý rozpočtový rok. Dále jim předává finanční rozvahu aktiv a pasiv Společenství.“

## Článek 23

Článek 180 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii se nahrazuje tímto:

„Článek 180

1. Zřizuje se Účetní dvůr.
2. Účetní dvůr se skládá z devíti členů.
3. Členové Účetního dvora jsou vybíráni z osob, které ve svých zemích pracují nebo pracovaly v orgánech vnější kontroly účetnictví anebo které mají pro tuto funkci zvláštní kvalifikaci. Musí poskytovat veškeré záruky nezávislosti.
4. Členy Účetního dvora jmenuje Rada jednomyslným usnesením po konzultaci se Shromážděním na dobu šesti let.

Při prvním jmenování Účetního dvora však budou čtyři členové Účetního dvora, určení losem, jmenováni pouze na dobu čtyř let.

Členové Účetního dvora mohou být jmenováni opakovaně.

Ze svého středu zvolí na dobu tří let předsedu Účetního dvora. Předseda může být zvolen opakovaně.

5. Členové Účetního dvora vykonávají své funkce zcela nezávisle v obecném zájmu Společenství.

Při plnění svých úkolů nevyžadují ani nepřijímají pokyny od žádné vlády ani jiného subjektu. Zdrží se jakéhokoliv jednání neslučitelného s povahou své funkce.

6. Během funkčního období nesmějí členové Účetního dvora vykonávat žádnou jinou výdělečnou nebo nevýdělečnou profesionální činnost. Při svém nástupu se slavnostně zavazují respektovat během výkonu své funkce i po jeho ukončení povinnosti vyplývající z jejich postavení, zejména povinnost čestného a zdrženlivého jednání při přijímání některých funkcí nebo některých výhod po uplynutí funkčního období.

7. Mimo případy pravidelné obměny a smrti končí výkon funkce členů Účetního dvora odstoupením nebo odvoláním Soudním dvorem podle odstavce 8.

Dotyčný člen je nahrazen pro zbývající část funkčního období.

Mimo případy odvolání zastávají členové Účetního dvora svou funkci až do okamžiku svého nahrazení.

8. Člen Účetního dvora může být odvolán ze své funkce nebo zbaven nároku na důchod nebo jej nahrazující požitky jen v případě, že Soudní dvůr na žádost Účetního dvora shledá, že přestal splňovat podmínky nezbytné k výkonu své funkce nebo neplní povinnosti, které z funkce vyplývají.

9. Rada stanoví kvalifikovanou většinou pracovní podmínky předsedy a členů Účetního dvora, zejména jejich platy, náhrady a důchody. Stejnou většinou rovněž stanoví veškeré náhrady poskytované místo odměny.

10. Ustanovení Protokolu o výsadách a imunitách Evropských společenství, jež se vztahují na soudce Soudního dvora, se použijí rovněž na členy Účetního dvora.“

## Článek 24

Ve Smlouvě o založení Evropského společenství pro atomovou energii se vkládá nový článek, která zní:

### „Článek 180a

1. Účetní dvůr přezkoumává účetnictví všech příjmů a výdajů Společenství. Přezkoumává rovněž účetnictví všech příjmů a výdajů každého ze subjektů zřízeného Společenstvím, pokud to jeho zřizovací akt nevyklučuje.

2. Účetní dvůr přezkoumává právnost a řádnost příjmů a výdajů a přesvědčuje se o řádnosti finančního řízení.

Kontrola příjmů se provádí porovnáním splatných pohledávek a došlých úhrad ve prospěch Společenství.

Kontrola výdajů se provádí porovnáním přijatých závazků a poskytnutých úhrad.

Kontroly mohou být prováděny před účetní závěrkou příslušného rozpočtového roku.

3. Kontrola se provádí na základě účetních dokladů a podle potřeby na místě v orgánech Společenství a v členských státech. V členských státech se kontrola provádí v součinnosti s vnitrostátními orgány kontroly účetnictví, a nemají-li tyto orgány potřebné pravomoci, v součinnosti s příslušnými vnitrostátními správami. Tyto orgány nebo správy sdělí Účetnímu dvoru, zda se na kontrole hodlají podílet.

Na žádost Účetního dvora mu předají orgány Společenství a vnitrostátní orgány kontroly účetnictví, nebo nemají-li tyto orgány potřebné pravomoci, příslušné vnitrostátní správy, veškeré doklady a informace nezbytné pro plnění jeho úkolů.

4. Účetní dvůr vypracuje po skončení každého rozpočtového roku výroční zprávu. Tato zpráva se předkládá ostatním orgánům Společenství a zveřejňuje se v *Úředním věstníku Evropských společenství* spolu s odpověďmi orgánů na vyjádření Účetního dvora.

Účetní dvůr může dále kdykoli předkládat svá vyjádření k jednotlivým otázkám a na žádost některého z orgánů Společenství zaujímat stanoviska.

Výroční zprávy nebo stanoviska přijímá Účetní dvůr většinou hlasů svých členů.

Je nápomocen Shromáždění a Radě při výkonu jejich pravomocí při kontrole plnění rozpočtu.“

## Článek 25

Ve Smlouvě o založení Evropského společenství pro atomovou energii se doplňuje nový článek, který zní:

### „Článek 180b

Shromáždění na základě doporučení Rady přijatého kvalifikovanou většinou uděluje Komisi absolutorium za plnění rozpočtu. Za tímto účelem Rada a poté Shromáždění přezkoumají závěrečný účet a finanční rozvahu uvedené v článku 179a, a dále výroční zprávu Účetního dvora doplněnou odpověďmi kontrolovaných orgánů na zjištění Účetního dvora.“

## Článek 26

Článek 183 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii se nahrazuje tímto:

„Článek 183

Rada na návrh Komise, po konzultaci se Shromážděním a po obdržení stanoviska Účetního dvora jednomyslně:

- a) přijme finanční nařízení určující zejména podrobnosti týkající se sestavování a plnění rozpočtu a předkládání a auditu účetnictví;
- b) určí podrobnosti a postup, podle nichž se rozpočtové příjmy v rámci systému vlastních zdrojů Společenství dávají k dispozici Komisi, a přijme opatření, která se v případě potřeby použijí ke krytí hotovostních nároků;
- c) stanoví pravidla a organizuje kontrolu odpovědnosti schvalujících osob a účetních.“

## KAPITOLA IV

Ustanovení o změně smlouvy o vytvoření jednotné rady a jednotné komise evropských společenství

## Článek 27

Článek 22 Smlouvy o vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise Evropských společenství se nahrazuje tímto:

„Článek 22

1. Pravomoci a příslušnost svěřené Účetnímu dvoru zřízenému článkem 78e Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli, článkem 206 Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství a článkem 180 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii vykonává v souladu s těmito smlouvami jednotný Účetní dvůr Evropských společenství zřízený tak, jak je stanoveno v těchto člácích.

2. Aniž jsou dotčeny pravomoci a příslušnost uvedené v odstavci 1, vykonává Účetní dvůr Evropských společenství pravomoci a příslušnost svěřené před vstupem této smlouvy v platnost kontrolní komisi Evropských společenství a auditorovi Evropského společenství uhlí a oceli za podmínek stanovených v jednotlivých dokumentech týkajících se kontrolní komise a auditora. Ve všech těchto dokumentech se slova ‚kontrolní komise‘ a ‚auditor‘ nahrazují slovy ‚Účetní dvůr‘.“

## KAPITOLA V

### Závěrečná ustanovení

#### *Článek 28*

1. Členové Účetního dvora budou jmenováni při vstupu této smlouvy v platnost.
2. Funkční období členů kontrolní komise a auditora uplyne ke dni předložení jejich zprávy o rozpočtovém roce, který předchází tomu, ve kterém byli členové Účetního dvora jmenováni; jejich kontrolní pravomoci jsou omezeny na operace vztahující se k uvedenému rozpočtovému roku.

#### *Článek 29*

Tato smlouva bude ratifikována Vysokými smluvními stranami v souladu s jejich ústavními předpisy. Ratifikační listiny budou uloženy u vlády Italské republiky.

#### *Článek 30*

Tato smlouva vstupuje v platnost prvním dnem měsíce následujícího po uložení ratifikační listiny tím signatářským státem, který tak učiní jako poslední.

Pokud tato smlouva vstoupí v platnost během jednání o rozpočtu, přijme Rada po konzultaci se Shromážděním a Komisí opatření nezbytná pro usnadnění použití této smlouvy na zbývající část jednání o rozpočtu.

#### *Článek 31*

Tato smlouva, sepsaná v jediném vyhotovení v jazyce anglickém, dánském, francouzském, irském, italském, německém a nizozemském, přičemž všech sedm znění má stejnou platnost, bude uložena v archivu vlády Italské republiky, která předá její ověřený opis všem vládám ostatních signatářských států.

Na důkaz čehož připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této smlouvě své podpisy.